

# ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

## ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра романской филологии



УТВЕРЖДАЮ:

профессор по научно-методической  
работе

Е.И. Скафа

» апреля 2020 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Первый иностранный язык: практика устной и письменной речи

Направление подготовки:	45.03.01 Филология
Профиль подготовки:	Зарубежная филология (французский язык и литература)
Образовательная программа:	Бакалавриат
Квалификация:	академический бакалавр
Форма обучения:	<u>очная</u>

Донецк 2020

УТВЕРЖДАЮ:



Декан факультета иностранных языков

Удинская А.Г.

« 15 » апреля 2020 г.

Программа учебной дисциплины «Первый иностранный язык: практика устной и письменной речи» составлена на основании Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ГОС ВПО) Донецкой Народной Республики (ДНР) по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР от «20» апреля 2016 г., № 452; Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 1171 от «10» ноября 2017 г.; учебного плана и основной образовательной программы высшего профессионального образования направления подготовки 45.03.01 Филология, профиль «Зарубежная филология (французский язык и литература)», разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчик:

К. филол.н. доцент кафедры романской филологии

Ганотченко Н.Е.

К.пед.н., доцент кафедры романской филологии

Глоба Т.Н.

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры романской филологии

Протокол № 9 от «14» апреля 2020 г.

Заведующий кафедрой

Кремзикова С.Е.

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков  
Протокол № 4 от «15» апреля 20 г.

Председатель учебно-методической комиссии факультета

Бессонова О.И.

**1. Область применения и место дисциплины в учебном процессе:** данная учебная дисциплина относится к циклу базовой части профессионального блока образовательной программы высшего профессионального образования и состоит из двух содержательных модулей. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими и сопутствующими дисциплинами: «Первый иностранный язык: практика устной и письменной речи», «Первый иностранный язык: практическая грамматика», «Первый иностранный язык: практическая фонетика».

## 2. Структура дисциплины

<i>Характеристика учебной дисциплины</i>		
Направление подготовки	45.03.01 Филология	
Профиль	Зарубежная филология (французский язык и литература)	
Образовательная программа	бакалавриат	
Квалификация	Академический бакалавр	
Количество содержательных модулей	2	
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	базовой части	
Формы контроля (МК, экзамен, зачет)	Модульный контроль, экзамен	
Показатели	очная форма обучения	заочная форма обучения
Количество зачетных единиц (кредитов)	5/5	
Год подготовки	2	
Семестр	3,4	
Количество часов	180/180	
- лекционных		
- практических, семинарских		
- лабораторных	108/80	
- самостоятельной работы	72/100	
в т.ч. индивидуальное задание		
Недельное количество часов,		
в т.ч. аудиторных	6/5	

## 3. Описание дисциплины

### *Цель освоения дисциплины.*

Основной целью курса является формирование межкультурной франкоязычной коммуникативной компетентности студентов как комплексной системы, которая включает речевую, социокультурную, языковую и учебно-техническую компетентности.

### *Задачи дисциплины.*

- Развитие языковой компетентности.
- Развитие и совершенствование навыков и умений чтения оригинальных текстов различных функциональных стилей и жанров; умений выразительного чтения с общим пониманием содержания текстов и сообщений о современных проблемах общества, художественных текстов.
- Развитие навыков и умений аудирования и адекватного реагирования на видео- и звуковую информацию, разнообразную по объему и содержанию.
- Совершенствование умений владения лексическим и грамматическим материалом на предусмотренные программой темы; навыков и умений владения различными функциональными разновидностями монологической речи.

- Совершенствование навыков и умений орфографически корректного написания диктантов; развитие навыков и умений творческой письменной речи.
- Формирование умения реферировать тексты разных жанров.
- Развитие навыков и умений устного и письменного перевода фрагментов речи с французского на русский и с русского французский язык.
- Совершенствование социокультурной компетентности на материале реалий быта и культуры родного края по сравнению со странами, язык которых изучается.
- Совершенствование профессионально-ориентированной учебно-стратегической компетентности путем развития навыков и умений самообучения.

**Требования к результатам освоения дисциплины:** процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ГОС ВПО по данному направлению подготовки (профилю):

**а) общекультурных (ОК):**

владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения (ОК-1);

способность использовать основы философских знаний для формирования мировоззренческой позиции (ОК-2);

способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества для формирования гражданской позиции (ОК-3);

способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-6);

способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-7);

осознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности (ОК-8);

способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-9);

**б) общепрофессиональных (ОПК):**

способность демонстрировать представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области (ОПК-1);

способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации (ОПК-2);

свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (ОПК-5);

владение системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-6);

владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-7);

**в) профессиональных (ПК):**

**научно-исследовательская деятельность:**

способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов (ПК-2);

владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем (ПК-3);

владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях)

представления материалов собственных исследований (ПК-4);

**педагогическая деятельность:**

готовность к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися (ПК-7);

**прикладная деятельность:**

владение базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов (ПК-9);

владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10);

**проектная и организационно-управленческая деятельность:**

владение навыками участия в разработке и реализации различного типа проектов в образовательных, научных и культурно-просветительских организациях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах (ПК-11);

способность организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс, владение навыками работы в профессиональных коллективах, способность обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности (ПК-12).

**В результате изучения учебной дисциплины студент должен**

**знать:** орфографическую, орфоэпическую, лексическую, грамматическую и стилистическую нормы языка, иноязычный речевой этикет, национально-культурную специфику лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/письменной речи, подготовленной/неподготовленной, официальной речи.

**уметь:** выражать фактическую информацию, интеллектуальные отношения, эмоциональную оценку, воздействовать, убеждать, соблюдать речевой этикет, структурировать речь, читать оригинальную художественную литературу.

**владеть:** собственно лингвистическими навыками и умениями, владеть подготовленной и неподготовленной монологической речью, воспринимать оригинальную речь в непосредственном общении и в записи, продуцировать письменную речь в соответствии с языковыми нормами; опытом общения с национально-культурной спецификой и умением учитывать ее в коммуникативной деятельности.

#### 4. Содержание дисциплины и формы организации учебного процесса

Порядковый номер и тема	Краткое содержание темы
	<i>Содержательный модуль 1</i>
<b>Тема 1.</b> Чтение художественных текстов авторов XX ст. с общим и детальным пониманием содержания.	Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания художественных текстов с опорой на знания закономерностей их построения и особенностей функционирования языковых средств в произведениях различных регистров и жанров: Антуан де Сент-Экзюпери «Маленький принц», Анри Кале «Воспоминания безработного», Пьер Бенуа «Обед в Сусейраке»,

	<p>Пьер Буль «На земле, как и на небе»,  Пьер Данинос «Кто такой француз?»,  Даниэль Ленглуа «Никому не позволено игнорировать закон»,  Роже Вайан «Бал», Луи Арагон «Забастовка»).</p> <p>Изучение биографий писателей-авторов отрывков. Выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений; упражнений на развитие навыков и умений устной и письменной речи.</p>
<b>Тема 2.</b> Домашнее чтение.	<p>Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания новелл Андре Моруа. Выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений; упражнений на развитие навыков и умений устной и письменной речи.</p>
<b>Форма итогового контроля за 3 семестр – экзамен</b>	
	<b><i>Содержательный модуль 2</i></b>
<b>Тема 1.</b> Чтение художественных текстов авторов XX ст. с общим и детальным пониманием содержания.	<p>Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания художественных текстов с опорой на знания закономерностей их построения и особенностей функционирования языковых средств в произведениях различных регистров и жанров: Эльза Триоле «Во время войны», Андре Моруа «Соперничество промышленников», Ван дер Мерш «Когда умолкают сирены», Эмиль Золя «Мертвый сезон», Андре Субиран «Консультация», Анатолий Франс «Выбор карьеры», Ж.О.Дювик. «Луи Пастер борется против бешенства», Андре Моруа «Рождение мастера»).</p> <p>Изучение биографий писателей-авторов отрывков. Выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений; упражнений на развитие навыков и умений устной и письменной речи.</p>
<b>Тема 2.</b> Домашнее чтение.	<p>Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания произведения Анри Труайя «Эглетьеры». Выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений; упражнений на развитие навыков и умений устной и письменной речи.</p>
<b>Форма итогового контроля за 4 семестр – экзамен</b>	

## Тематический план

Содержательный модуль 1												
Названия содержательных модулей и тем	Количество часов											
	Очная форма обучения						Заочная форма обучения					
	всего	в т.ч.					всего	в т.ч.				
		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа
Содержательный модуль 1.												
Тема 1. Чтение художественных текстов авторов XX ст. с общим и детальным пониманием содержания.	108			72	36							
Тема 2. Домашнее чтение.	72			36	36							
Итого по содержательному модулю 1	180			108	72							

Содержательный модуль 2												
Названия содержательных модулей и тем	Количество часов											
	Очная форма обучения						Заочная форма обучения					
	всего	в т.ч.					всего	в т.ч.				
		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа
Содержательный модуль 2.												
Тема 1. Чтение художественных текстов авторов XX ст. с общим и детальным пониманием содержания.	114			64	50							
Тема 2. Домашнее чтение.	66			16	50							
Итого по содержательному модулю 2	180			80	100							
Всего	360			188	172							

### 5. Методические рекомендации для проведения лабораторных занятий

В рамках учебной дисциплины «Первый иностранный язык: практика устной и письменной речи» предусмотрены лабораторные занятия, во время которых формируются и развиваются коммуникативные и общекультурные компетенции обучающихся, необходимые для свободного общения на французском языке, в том числе, в сфере профессионального общения. Основными формами организации деятельности обучающихся на лабораторных занятиях являются групповая, индивидуальная, индивидуально-групповая, парная.

#### Темы лабораторных занятий

Тема и порядковый номер	Содержание	Кол-во часов
	<i>Содержательный модуль 1, тема 1</i>	
<i>Лабораторные занятия № 1-3.</i>	Урок 1. А. де Сент-Экзюпери. «Маленький принц». Лексико-грамматические упражнения, упражнения на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	6
<i>Лабораторные занятия № 4-6.</i>	Урок 2. А. Кале. «Воспоминания безработного». Лексико-грамматические упражнения, упражнения на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	6
<i>Лабораторные занятия № 7-10.</i>	Урок 3. П. Бенуа. «Обед в Сусейраке». Лексико-грамматические упражнения, упражнения на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	8
<i>Лабораторные занятия № 11-13.</i>	Урок 4. П. Буль. «На земле, как и на небе». Лексико-грамматические упражнения, упражнения на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	6
<i>Лабораторные занятия № 14-15.</i>	Урок 5. Заморские департаменты и территории Франции. Выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений; упражнений на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	4
<i>Лабораторное занятие № 16.</i>	Письменная контрольная работа.	2
<i>Лабораторные занятия № 17-19.</i>	Урок 6. П. Данинос. «Кто такой француз?» Лексико-грамматические упражнения, упражнения на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	6
<i>Лабораторные занятия № 20-23.</i>	Урок 7. Д. Ланглуа. «Никто не может игнорировать закон». Лексико-грамматические упражнения, упражнения на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	8
<i>Лабораторные занятия № 24-27.</i>	Урок 8. Р.Вайан. «Бал». Лексико-грамматические упражнения, упражнения на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	8
<i>Лабораторные занятия № 28-31.</i>	Урок 9. Л.Арагон. «Забастовка». Лексико-грамматические упражнения, упражнения на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	8
<i>Лабораторные занятия № 32-34.</i>	Урок 10. Полиция и военные во Франции. Лексико-грамматические упражнения; упражнений на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	6
<i>Лабораторное занятие № 35.</i>	Письменная итоговая контрольная работа.	2
<i>Лабораторное занятие № 36.</i>	Повторение.	2

	<b>Содержательный модуль 1, тема 2</b>	
<b>Лабораторные занятия № 1-2.</b>	Изучение биографии и творческого кредо А.Моруа. Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания новеллы А.Моруа «Миррина».	4
<b>Лабораторные занятия № 3-4.</b>	Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания новеллы А.Моруа «Отель Танатос».	4
<b>Лабораторные занятия № 5-6.</b>	Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания новеллы А.Моруа «Ариадна, сестра».	4
<b>Лабораторные занятия № 7-8.</b>	Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания новеллы А.Моруа «История одной карьеры».	4
<b>Лабораторные занятия № 9-10.</b>	Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания новеллы А.Моруа «Рождение знаменитости».	4
<b>Лабораторные занятия № 11-12.</b>	Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания новеллы А.Моруа «Завещание».	4
<b>Лабораторные занятия № 13-14.</b>	Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания новелл А.Моруа «Собор», «Муравьи».	4
<b>Лабораторные занятия № 15-16.</b>	Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания новеллы А.Моруа «Фиалки по средам».	4
<b>Лабораторные занятия № 17-18.</b>	Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания новеллы А.Моруа «Прилив».	4
<b>Форма итогового контроля за I семестр – экзамен</b>		
	<b>Содержательный модуль 2, тема 1</b>	
<b>Лабораторные занятия № 1-3.</b>	Урок 11. Э. Триоле. «Во время войны». Лексико-грамматические упражнения, упражнения на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	6
<b>Лабораторные занятия № 4-6.</b>	Урок 12. А. Моруа. «Соперничество промышленников». Лексико-грамматические упражнения, упражнения на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	6
<b>Лабораторные занятия № 7-9.</b>	Урок 13. Ван дер Мерш. «Когда умолкают сирены». Лексико-грамматические упражнения, упражнения на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	6
<b>Лабораторные занятия № 10-12.</b>	Урок 14. Э. Золя. «Мертвый сезон». Лексико-грамматические упражнения, упражнения на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	6

<b>Лабораторные занятия № 13-15.</b>	Урок 15. Доходы французов. Выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений; упражнений на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	6
<b>Лабораторное занятие № 16.</b>	Письменная контрольная работа.	2
<b>Лабораторные занятия № 17-19.</b>	Урок 16. А. Субиран. «Консультация». Лексико-грамматические упражнения, упражнения на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	6
<b>Лабораторные занятия № 20-22.</b>	Урок 17. А. Франс. «Выбор карьеры». Лексико-грамматические упражнения, упражнения на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	6
<b>Лабораторные занятия № 23-25.</b>	Урок 18. Ж.О.Дювик. «Луи Пастер борется против бешенства». Лексико-грамматические упражнения, упражнения на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	6
<b>Лабораторные занятия № 26-28.</b>	Урок 19. А.Моруа. «Рождение мастера». Лексико-грамматические упражнения, упражнения на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	6
<b>Лабораторные занятия № 29-30.</b>	Урок 20. СМИ во Франции. Лексико-грамматические упражнения; упражнений на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	4
<b>Лабораторное занятие № 31.</b>	Письменная итоговая контрольная работа.	2
<b>Лабораторное занятие № 32.</b>	Повторение.	2
<b>Содержательный модуль 1, тема 2</b>		
<b>Лабораторное занятие № 1.</b>	Изучение биографии и творческого кредо А.Труайа. Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания произведения А.Труайа «Эглетьеры» (I часть). Выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений; упражнений на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	2
<b>Лабораторное занятие № 2.</b>	Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания произведения А.Труайа «Эглетьеры» (II часть). Выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений; упражнений на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	2
<b>Лабораторное занятие № 3.</b>	Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания произведения А.Труайа «Эглетьеры» (III часть). Выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений; упражнений на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	2
<b>Лабораторное занятие № 4.</b>	Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания произведения	2

	А.Труайа «Эглетьеры» (IV часть). Выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений; упражнений на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	
<i>Лабораторное занятие № 5.</i>	Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания произведения А.Труайа «Эглетьеры» (V часть). Выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений; упражнений на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	2
<i>Лабораторное занятие № 6.</i>	Чтение, общее и детальное понимание, особенности перевода с французского на русский язык, резюмирование и презентация содержания произведения А.Труайа «Эглетьеры» (VI часть). Выполнение послетекстовых лексико-грамматических упражнений; упражнений на развитие навыков и умений устной и письменной речи.	2
<i>Лабораторное занятие № 7.</i>	Проведение читательской конференции.	2
<i>Лабораторное занятие № 8.</i>	Итоговое занятие. Повторение.	2

## **6. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов**

Внеаудиторная самостоятельная работа студентов (СРС) подразделяется на текущую самостоятельную работу и творческую/исследовательскую (проблемно-ориентированную) деятельность студентов и является целостной системой планирования учебного процесса, основная функция которой заключается в создании определенных организационно-педагогических условий для:

- приобретения новых знаний студентами посредством работы с дополнительными информационными ресурсами;
- развития иноязычных коммуникативных умений;
- развития творческих умений, необходимых студентам для осуществления поисковой исследовательской деятельности;
- формирования стратегий самостоятельной работы, способствующих развитию умений саморегуляции, ответственности, организации траектории самостоятельного обучения.

**Текущая внеаудиторная СРС** направлена на закрепление, расширение и углубление знаний, полученных студентами, а также на развитие умений применять полученные знания на практике. Текущая внеаудиторная СРС подразумевает:

- внеаудиторную работу студентов с материалом практического занятия в виде выполнения домашних (индивидуальных) заданий, в том числе с использованием сетевых образовательных ресурсов;
- подготовку к текущему, промежуточному и итоговому контролю с использованием тестирующих материалов;
- самостоятельное изучение отдельных тем по заданию или рекомендации преподавателя.

**Творческая/исследовательская проблемно-ориентированная внеаудиторная СРС** направлена на развитие комплекса общекультурных и профессиональных компетенций, а также на повышение творческого потенциала студентов. Творческая внеаудиторная СРС подразумевает:

- поиск, анализ, структурирование и презентацию информации;
- выполнение групповых проектных и проблемно-ориентированных заданий по заданному формату;
- самостоятельную подготовку к научной студенческой конференции, олимпиаде и другим подобным мероприятиям.

Для организации внеаудиторной СРС рекомендуется использовать следующие формы и виды учебной деятельности:

**Формы и виды рекомендованной самостоятельной (внеаудиторной) учебной деятельности**

№	Форма и вид учебной деятельности
1	Вариативные языковые упражнения репродуктивно-продуктивного типа с использованием ресурсов сети Интернет, словарей, аудио- и видеоматериалов
2	Творческие проектно-ориентированные задания с использованием Интернет технологий.
3	Подготовка устных сообщений-докладов (круглые столы, дискуссии и пр.)
4	Составление терминологического и тематического словаря
5	Составление личного языкового Портфолио
6	Защита презентаций.
7	Подбор материала и проведение реальных и виртуальных мероприятий на ИЯ
8	Участие в творческих проектах, ориентированных на будущую профессиональную деятельность студентов

**Организация самостоятельной работы студентов**

№ п/п	Название темы	Количество часов
Содержательный модуль 1		
1.	<b>Тема 1.</b> Чтение художественных текстов авторов XX ст. с общим и детальным пониманием содержания()	36
2.	<b>Тема 2.</b> Домашнее чтение.	36
Содержательный модуль 2		
3.	<b>Тема 1.</b> Чтение художественных текстов авторов XX ст. с общим и детальным пониманием содержания()	50
4.	<b>Тема 2.</b> Домашнее чтение. Французский язык в XVII-XVIII ст.	50
	<b>Всего</b>	<b>172</b>

Содержание самостоятельной работы по дисциплине «Первый иностранный язык: практика устной и письменной речи» состоит также из следующих видов деятельности:

- чтение биографий писателей-авторов изучаемых произведений, справочной литературы, материалов интернет-ресурсов;
- изучение отдельных вопросов с целью реферирования, составление конспекта;
- выполнение послетекстовых заданий, лексико-грамматических заданий, творческих устных и письменных заданий;
- подготовка ко всем видам контроля, в том числе к модульному.

**Контроль самостоятельной работы студентов**

Оценка результатов самостоятельной работы студентов организуется как единство двух форм: самоконтроль и контроль со стороны преподавателя.

## 8. Контрольные вопросы к промежуточной аттестации Образец контрольной работы

### Traduisez en russe

- |                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. cousu du fil blanc, | 11. un saladier d'écrevisses, |
| 2. flâner,             | 12. une mince tranche,        |
| 3. tailler un crayon,  | 13. perpétuel,                |
| 4. trébucher sur qch,  | 14. les cèpes,                |
| 5. le plâtras,         | 15. l'amertume,               |
| 6. émarger,            | 16. le chant du cygne,        |
| 7. les rudiments,      | 17. il est indigne de,        |
| 8. se disloquer,       | 18. prendre pour qn,          |
| 9. se toquer de,       | 19. indulgent,                |
| 10. un berlingot,      | 20. réclamer.                 |

### Traduisez en français

21. княгиня, 22. отдышаться, 23. река, впадающая в море, 24. величественный, 25. точный, 26. воспоминание, 27. пьяница, 28. требовать, 29. волноваться, 30. поживем – увидим, 31. в другой раз, 32. тупик, 33. облегчать, 34. привязывать, 35. коснуться сути вопроса, 36. досконально, 37. состояние здоровья, 38. государственный переворот, 39. жить за границей, 40. влажный.

### 41. Qui est le personnage principal de la nouvelle « Thanatos Palace Hôtel »?

- a) Christian Ménétrier,  
b) Jean Monnier,  
c) Robert Fabert.

### Donnez un synonyme pour chaque mot

42. créateur,  
43. ravissant.

### Remplacez les points par des prépositions convenables:

44. Je suis fou ... cette beauté.  
45. Robert manquait ... Bertrand s'il restait trois jours sans l'appeler.  
46. Avez-vous confiance ... lui ?

### Remplacez par d'autres termes les mots soulignés :

47. Il fallait convaincre Odette d'accepter les projets de son mari.  
48, 49. Robert épuisé et sa santé donnait de l'inquiétude à Bertrand.  
50. Aujourd'hui encore je tiens à Robert.

## 9. Образец модульного контроля ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

Направление подготовки:	45.03.01 Филология
Профиль:	Зарубежная филология (французский язык и литература)
Программа подготовки:	<b>бакалавриат</b>
Семестр	_____
Учебная дисциплина	Первый иностранный язык: практика устной и письменной речи

## МОДУЛЬНАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА ВАРИАНТ №1

1. Lisez le texte proposé, présentez son contenu, donnez votre opinion subjective à ce propos.
2. Traduisez du russe en français les phrases proposées.
3. Commentez les phrases du livre d'H. Troyat «Les Eygletière».

Утверждено на заседании кафедры романской филологии, протокол № \_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Преподаватель \_\_\_\_\_

### Критерии оценивания модульного контроля

<i>Номер задания</i>	<i>Количество баллов</i>
1	10
2	10
3	10
<b>Всего</b>	<b>30</b>

### 10. Образец экзаменационного билета

#### Образец 1

#### ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

*Направление подготовки:* 45.03.01 Филология

*Профиль:* Зарубежная филология (французский язык и литература)

*Программа подготовки:* бакалавриат

*Семестр* 3

*Учебная дисциплина* Первый иностранный язык: практика устной и письменной речи

#### БИЛЕТ №...

1. Lisez, traduisez le texte proposé et présentez son contenu.
2. Expliquez les phénomènes grammaticaux soulignés dans le texte.
3. Développez le sujet de conversation.

Утверждено на заседании кафедры \_\_\_\_\_,  
протокол № \_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Экзаменаторы \_\_\_\_\_

#### Образец 2

#### ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

*Направление подготовки:* 45.03.01 Филология

*Профиль:* Зарубежная филология (французский язык и литература)

*Программа подготовки:* бакалавриат

*Семестр* 4

*Учебная дисциплина* Первый иностранный язык: практика устной и письменной речи

**БИЛЕТ №...**

1. Lisez, traduisez le texte proposé et présentez son contenu. Discutez le texte avec l'examinateur.
2. Commentez les phrases du livre d'H.Troyat «Les Eygletière».
3. Développez le sujet de conversation.

Утверждено \_\_\_\_\_ на \_\_\_\_\_ заседании \_\_\_\_\_ кафедры  
 \_\_\_\_\_, протокол № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_\_\_»  
 \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
 Экзаменаторы \_\_\_\_\_

**Критерии оценивания экзамена**

<b>Номер задания</b>	<b>Количество баллов</b>
1	15
2	15
3	10
<b>Всего баллов</b>	<b>40</b>

**12. Критерии оценивания**

Оценка по 100-бальной шкале и уровень	Оценка по шкале ECTS	Оценка по 5-бальной шкале	Требования к оцениванию
90-100 <b>ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ</b>	A	5	<ul style="list-style-type: none"> <li>полное и свободное владение практическими навыками чтения и перевода с французского языка на родной;</li> <li>во время выполнения заданий студент демонстрирует умение использовать приобретенные знания, четко следуя правилам итд.;</li> <li>драматизация коммуникативной ситуации – допускаются 1-2 неточности в выполнении практических заданий, которые не влияют на общий высокий уровень усвоения материала.</li> </ul>
80-89 <b>ДОСТАТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ</b>	B	4	<ul style="list-style-type: none"> <li>четкая, логичная речь;</li> <li>задания, чтение и перевод текстов, проверка понимания выполнено на 80%. Во время выполнения практических заданий студент демонстрирует умение использовать полученные знания, следуя правилам, схемам анализа речевых процессов.</li> </ul> Допускаются 1-3 ошибки, а также

			1-2 ошибки во время выполнения практических заданий, которые не влияют на общее впечатление от ответа студента.
75-79 ДОСТАТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ	C	4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• достаточный уровень владения практическим материалом, четкая, логичная речь;</li> <li>• задания, чтение, перевод, пересказ выполнены на 70%. Во время выполнения практического задания студент демонстрирует умение употреблять приобретенные знания.</li> </ul> <p>Допускаются 1-4 неточности в изложении материала, которые частично влияют на правильность выводов и обобщений (возможны незначительные погрешности в выводах).</p> <p>Случаются незначительные погрешности во время выполнения практических заданий, которые не влияют на общее впечатление от ответа студента.</p>
70-74 УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	D	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• задания, чтение, пересказ, другие виды работы студента выполнены на 60%;</li> <li>• студент непоследовательно применяет правила, часто нарушает схему анализа лексических и грамматических языковых явлений.</li> </ul> <p>Допускаются 1-5 неточностей в изложении материала, использовании понятийного материала. Студент самостоятельно делает элементарное обобщение; случаются существенные ошибки во время выполнения практических заданий.</p>
60-69 УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	E	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• поверхностное овладение основными практическими навыками;</li> <li>• ответы на вопросы представляются частично (приблизительно половина), отмечается низкий уровень понимания;</li> <li>• ограниченный словарный запас;</li> <li>• задания, чтение и пересказ текста выполнены на 50%, студент</li> </ul>

			<p>непоследовательно использует правила.</p> <p>Допускаются 1-6 неточностей в изложении материала, случаются существенные ошибки во время выполнения практических заданий.</p>
35-59 НИЗКИЙ УРОВЕНЬ	FX	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• владение практическими навыками частичное;</li> <li>• неумение раскрыть основное содержание задания;</li> <li>• задания по практике языка выполнены на 30-40%, студент не знает правил и схемы анализа речевых явлений;</li> <li>• речь элементарна по содержанию, упрощенная, содержит до 7 речевых ошибок.</li> </ul> <p>Допускается до 7 неточностей в изложении материала. Практические задания выполнены преимущественно на 10-20%.</p>
0-34 НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	F	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• студент не владеет базовыми практическими знаниями по дисциплине;</li> <li>• студент не может раскрыть основное содержание задания;</li> <li>• ответ студента не отображает элементарные знания по основным проблемам коммуникативного процесса;</li> <li>• задания по практике языка выполнено не более, чем на 5%.</li> </ul> <p>Допускаются 8 и более неточностей во владении практическим материалом.</p>

### КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ СТУДЕНТОВ

Текущий контроль Макс. – 60 баллов			Итоговый контроль Макс. – 40 баллов
1 МОДУЛЬ			ЭКЗАМЕН
МАКСИМ. 60 БАЛЛОВ			МАКСИМ. 40 БАЛЛОВ
Ауд. 15 баллов	Самост. раб. 15 баллов	МК 1 30 баллов	

**Шкала соответствия баллов национальной шкале**

<b>Оценка по шкале ECTS</b>	<b>Оценка по 100-балльной шкале</b>	<b>Оценка по государственной шкале (экзамен, дифференцированный зачет)</b>	<b>Оценка по государственной шкале (зачет)</b>
<b>A</b>	90-100	5 (отлично)	зачтено
<b>B</b>	80-89	4 (хорошо)	зачтено
<b>C</b>	75-79	4 (хорошо)	зачтено
<b>D</b>	70-74	3 (удовлетворительно)	зачтено
<b>E</b>	60-69	3 (удовлетворительно)	зачтено
<b>FX</b>	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи	не зачтено
<b>F</b>	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

### 13. Материально-техническое обеспечение учебного процесса

Учебники, учебные пособия отечественных и зарубежных авторов, дополнительная аутентичная художественная, публицистическая, документальная и дидактическая литература, диски с аудио- и видеоматериалами. Учебные аудитории университета, соответствующие действующим санитарным и противопожарным нормам, а также требованиям техники безопасности при проведении учебных и научно-производственных работ.

Освоение дисциплины предполагает использование следующего материально - технического обеспечения:

Учебная аудитория № 1104. Используется для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 1104: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Комплект учебной мебели на 12 посадочных мест, комплект рабочего места преподавателя, доска магнитно-маркерная – 1 шт., мультимедийный проектор – 1 шт., ноутбук – 1 шт.

### 14. Рекомендованная литература

<b>№ п/п</b>	<b>Наименование</b>	<b>Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ</b>	<b>Наличие электронной версии в ЭБС</b>
<b>Основная литература</b>			
1	Драненко Г. Ф. Francais: niveau avance DALF / Драненко Г. Ф. - К.: Ірпінь: Перун, 2001. - 232 с.	18	-
2	Костюк О. Л. Francais: niveau intermediaire DELF / Костюк О. Л. - К. : Ірпінь : Перун, 2001. - 224 с.	19	-

3	Углубленный курс французского языка : Уч. для студ. ун-тов, ин-тов и ф-тов ин. языков / Г. Г. Крючков, В. С. Хлопук, Л. П. Корж и др. - 2-е изд. - К. : Высш. шк., 2000. - 399 с.	45	-
4	Maurois, A. Une Carriere et autres nouvelles [Text] / Andre Maurois; подготовка текста, коммент. и словарь Л. П. Никулинской. - Санкт-Петербург: Каро, 2010. - 255 р.	26	-
<b>Дополнительная литература</b>			
1	Багдасарян, М. А. Французский язык : Учеб. для 2-го курса ин-тов и фак.	2	-
2	Глоба Т.Н. Le français par la conversation: учебное пособие для студентов образовательной программы бакалавриата направлений подготовки «Филология», «Лингвистика». – Донецк: ДонНУ, 2020. – 149 с.	20	+
3	Опацкий С. Е. Français niveau débutant: Уч. для вузов / С. Е. Опацкий. - К.: Ирпень: Перун, 2003. - 312 с.	19	-
4	Французский язык : Практ. курс. / М.И. Кролль, О.М. Степанова, М.В. Ефремова и др. - М. : ВЛАДОС, 1999. - 307 с.	44	-
5	Харитонов, И. В. Франция как она есть: Кн. для чтения по страноведению / И.В. Харитонов, И.С. Самохотская. - М. : ВЛАДОС, 2000. - 360 с.	4	-

### 5. Информационные ресурсы

1. Библиотека ДонНУ. – Режим доступа : <http://library.donnu.ru/catalog>
2. Все для студента. – Режим доступа : <http://www.twirpx.com.library>
3. Francparler. – Mode d'accès : <http://www.francparler.org/>
4. Le français dans le monde. – Mode d'accès : <http://www.fdlm.org/>
5. Espace francophone. – Mode d'accès : <http://www.espacefrancophone.org/>
6. Bonjour de France. – Mode d'accès : <http://www.bonjourdefrance.com/>
7. TV5. – Mode d'accès : <http://www.tv5.org/>
8. Le CIEP. – Mode d'accès : <http://www.ciep.fr/>
9. Le Point du FLE. – Mode d'accès : <http://www.lepointdufle.net>

### 16. Программное обеспечение

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614).
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919).
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений).
4. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Libre Office, Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader.

### **17. Использование электронного обучения и дистанционных образовательных технологий**

При реализации программы дисциплины могут использоваться следующие виды электронного взаимодействия преподаватель-студент:

- размещение учебных материалов в облачном хранилище преподавателя для использования студентами при подготовке к занятиям по следующей ссылке <https://cloud.mail.ru/public/47Af/4WGHvswUa>; <https://cloud.mail.ru/public/5PVL/3avVrMshC>
- рассылка по электронной почте [t.globa@donnu.ru](mailto:t.globa@donnu.ru), [n.gapotchenko@donnu.ru](mailto:n.gapotchenko@donnu.ru) материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий.

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании \_\_\_\_\_  
с изменениями (без изменений) на 202\_\_\_\_ год.

Протокол № \_\_\_\_ от “ \_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_